

2 Thessaloniens

Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY
- avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits
- avec une actualisation du français pour une meilleure compréhension
Version Darby 21 (2016.002)

À l'attention du lecteur

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

Salutation

1 Paul, et Silvain, et Timothée, à l'assemblée des Thessaloniens, en Dieu notre Père et dans le Seigneur Jésus Christ:

2 Grâce et paix à vous, de la part de Dieu [notre] Père et du Seigneur Jésus Christ!

Progrès des Thessaloniens malgré les persécutions – Jugement prévu pour le jour de la venue du Seigneur

3 Nous devons toujours rendre grâces à Dieu pour vous, frères — comme il est juste — parce que votre foi augmente beaucoup et que l'amour de chacun de vous tous, l'un pour l'autre, s'accroît,

4 de sorte que nous-mêmes nous nous glorifions de vous dans les assemblées de Dieu au sujet de votre patience et de votre foi dans toutes vos persécutions et dans les afflictions que vous supportez.

5 [Elles sont] une démonstration du juste jugement de Dieu, pour que vous soyez estimés dignes du royaume de Dieu pour lequel aussi vous souffrez;

6 si du moins il est juste devant Dieu de rendre l'affliction à ceux qui vous oppriment,

7 et [de vous donner], à vous qui êtes opprimés, du repos avec nous dans la révélation du Seigneur Jésus du ciel avec les anges de sa puissance,

8 en flammes de feu, punissant ceux qui ne connaissent pas Dieu, et ceux qui n'obéissent pas à l'évangile de notre Seigneur Jésus¹.

— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent: Christ.

9 Ils subiront la peine d'une destruction éternelle, loin de la présence du Seigneur et loin de la gloire de sa force,

10 quand il viendra pour être, dans ce jour-là, glorifié dans ses saints et admiré dans tous ceux qui auront cru, car notre témoignage envers vous a été cru.¹

— ¹ les versets 3 à 10 forment une seule phrase dans le texte original.

11 C'est pour cela aussi que nous prions toujours pour vous que notre Dieu vous juge dignes de l'appel, et qu'il accomplisse tout le bon plaisir de sa bonté et l'œuvre de la foi en puissance,

12 de sorte que le nom de notre Seigneur Jésus¹ soit glorifié en vous, et vous en lui, selon la grâce de notre Dieu et du Seigneur Jésus Christ.

— ¹ plusieurs manuscrits ajoutent: Christ.

La venue de l'Antichrist et le jour du Seigneur

2 Or nous vous prions, frères, par la venue de notre Seigneur Jésus Christ et par notre rassemblement auprès de lui,

2 de ne pas vous laisser rapidement ébranler dans vos pensées¹, ou troubler, ni par esprit, ni par parole, ni par lettre — comme [si c'était] par nous — comme si le jour du Seigneur était là.

— ¹ ou: égarer dans vos idées.

3 Que personne ne vous séduise d'aucune manière, car [ce jour-là ne viendra pas] avant que soit arrivée l'apostasie et qu'ait été révélé l'homme de péché, le fils de la perdition,

4 qui s'oppose et s'élève contre tout ce qui est appelé Dieu ou qui est un objet de vénération, de sorte que lui-même s'assiéra dans temple¹ de Dieu, se présentant lui-même comme étant Dieu².

— ¹ le temple proprement dit, la maison même; non pas tout l'ensemble des cours et bâtiments sacrés. — ² ou: comme un dieu.

5 Ne vous souvenez-vous pas que, lorsque j'étais encore auprès de vous, je vous disais ces choses?

6 Et maintenant vous savez ce qui retient pour qu'il soit révélé en son propre temps.

7 Car le mystère d'iniquité¹ opère déjà; seulement celui qui retient maintenant, [le fera] jusqu'à ce qu'il soit loin.

— ¹ iniquité, ici: état ou marche sans loi, sans frein; comme en Romains 6:19.

8 Et alors sera révélé l'Inique¹, que le Seigneur [Jésus] détruira par le souffle² de sa bouche et qu'il anéantira par l'apparition de sa venue;

— ¹ celui qui est sans loi, sans frein. — ² ou: l'esprit.

9 dont la venue est selon l'opération de Satan, en toute sorte de miracles et de signes et de prodiges de mensonge,

10 et en toute séduction d'injustice pour ceux qui périssent, parce qu'ils n'ont pas reçu l'amour de la vérité pour être sauvés.

11 Et à cause de cela, Dieu leur envoie une énergie¹ d'erreur pour qu'ils croient au mensonge,

— ¹ proprement: opération.

12 afin que soient jugés tous ceux qui n'ont pas cru la vérité, mais qui ont pris plaisir à l'injustice¹.

— ¹ ou: à l'iniquité.

Exhortation à tenir ferme

13 Mais nous, nous devons toujours rendre grâces à Dieu pour vous, frères aimés du Seigneur, de ce que Dieu vous a choisis comme prémices¹ pour le salut, dans la sainteté de l'Esprit et la foi de la vérité;

— ¹ plusieurs manuscrits portent: dès le commencement.

14 c'est à cela [*aussi*] qu'il vous a appelés par notre évangile, pour que vous obteniez la gloire¹ de notre Seigneur Jésus Christ.

— ¹ littéralement: pour [l']obtention de [la] gloire.

15 Ainsi donc, frères, tenez ferme, et retenez les enseignements que vous avez appris soit par [notre] parole, soit par notre lettre.

16 Or [que] notre Seigneur Jésus Christ lui-même, et notre Dieu et Père, qui nous a aimés et [nous] a donné une consolation éternelle et une bonne espérance par grâce,

17 veuille consoler vos cœurs et [vous]¹ affermir en toute bonne œuvre et en toute bonne parole.

— ¹ ou: [les].

Exhortation à la prière

3 Au reste, frères, priez pour nous, afin que la parole du Seigneur coure et qu'elle soit glorifiée, comme elle l'est aussi chez vous;

2 et que nous soyons délivrés des hommes mauvais et méchants, car la foi n'est pas [la part] de tous;

3 mais le Seigneur est fidèle, qui vous affermira et vous gardera du Méchant¹.

— ¹ ou: du mal.

4 Et nous avons confiance dans le Seigneur à votre égard, que vous faites et que vous ferez ce que nous commandons.

5 Or que le Seigneur dirige vos cœurs vers l'amour de Dieu et vers la patience du Christ!

Ordre et discipline dans l'assemblée

6 Mais nous vous ordonnons, frères, au nom de [*notre*] Seigneur Jésus Christ, de vous tenir à distance de tout frère qui marche dans le désordre, et non pas selon l'enseignement qu'il a reçu¹ de nous.

— ¹ plusieurs manuscrits portent: qu'ils ont reçu.

7 Car vous savez vous-mêmes comment il faut que vous nous imitiez; car nous n'avons pas marché dans le désordre au milieu de vous,

8 et nous n'avons mangé du pain gratuitement chez personne, mais dans le travail et la peine, travaillant nuit et jour pour n'être à charge à aucun de vous;

9 non que nous n'en ayons pas le droit, mais afin de nous donner nous-mêmes à vous pour modèle, pour que vous nous imitiez.

10 Car aussi, quand nous étions auprès de vous, nous vous avons commandé ceci, que si quelqu'un ne veut pas travailler, qu'il ne mange pas non plus.

11 Car nous apprenons qu'il y en a quelques-uns parmi vous qui marchent dans le désordre, ne travaillant pas du tout, mais se mêlant de tout.

12 Mais nous ordonnons à ceux qui sont tels, et nous les exhortons dans le Seigneur Jésus Christ, de manger leur propre pain en travaillant paisiblement.

13 Mais vous, frères, ne vous laissez pas en faisant le bien.

14 Et si quelqu'un n'obéit pas à notre parole [qui vous est adressée] dans cette lettre, notez-le et n'ayez pas de relations avec lui, afin qu'il en ait de la honte;

15 et ne le considérez pas comme un ennemi, mais avertissez-le comme un frère.

Souhaits et salutations

16 Or [que] le Seigneur de la paix lui-même vous donne toujours la paix en toute manière. [Que] le Seigneur soit avec vous tous!

17 La salutation est de ma main, à moi, Paul, ce qui est le signe dans chaque lettre: j'écris ainsi.

18 [Que] la grâce de notre Seigneur Jésus Christ soit avec vous tous!